

DI/MAR	<b>26.01.</b>	20:00
MI/MER	<b>27.01.</b>	18:00
DO/GIO	<b>28.01.</b>	20:00
FR/VEN	<b>29.01.</b>	20:00
MI/MER	<b>03.02.</b>	20:00
DO/GIO	<b>04.02.</b>	18:00
FR/VEN	<b>05.02.</b>	20:00

Eine Produktion der Carambolage/  
Una produzione del Carambolage

## „NAME: SOPHIE SCHOLL“

Von/di Rike Reiniger  
Mit/con KATHARINA GSCHNELL

Regie/regia: **Stefanie Nagler**  
Bühne und Kostüme/  
scenografia e costumi: **Sara Burchia**  
Fotos und Video/foto e video: **Tiberio Sorvillo**  
Licht und Technik/luci e tecnica:  
**Claus Stecher, Julian Geier**  
Bühnenbau/allestimento scenico: **Robert Reinstadler**

• theatre

### „Ich heiße Sophie Scholl. Und da fängt das Problem auch schon an“.

So beginnt die Geschichte einer ganz gewöhnlichen Jurastudentin. Sie steht kurz vor dem Examen und ist voller Vorfreude auf ihr Berufsleben. Ihr Nachname? Reiner Zufall. Dieser Name erzählt die Geschichte einer jungen Frau, die in der Zeit des Nationalsozialismus den Mut hatte, sich mit ihren Freunden und ihrem Bruder Hans Scholl gegen Adolf Hitler zu stellen. „Die weiße Rose“ verteilte Flugblätter und wurde dabei erwischt. Sophie Scholl kam vor Gericht und wurde hingerichtet. Der Mut ihrer berühmten Namensvetterin wird nun zum Prüfstein für das Gewissen der jungen Jurastudentin. Sie wird in einen Prüfungsbeitrag verwickelt und soll vor Gericht aussagen. Sie muss sich entscheiden: Soll sie lügen, um ihre Karriere voranzubringen? Soll sie die Wahrheit sagen, dafür aber ihre Zukunft riskieren? Oder wäre es vielleicht das Beste zu schweigen?

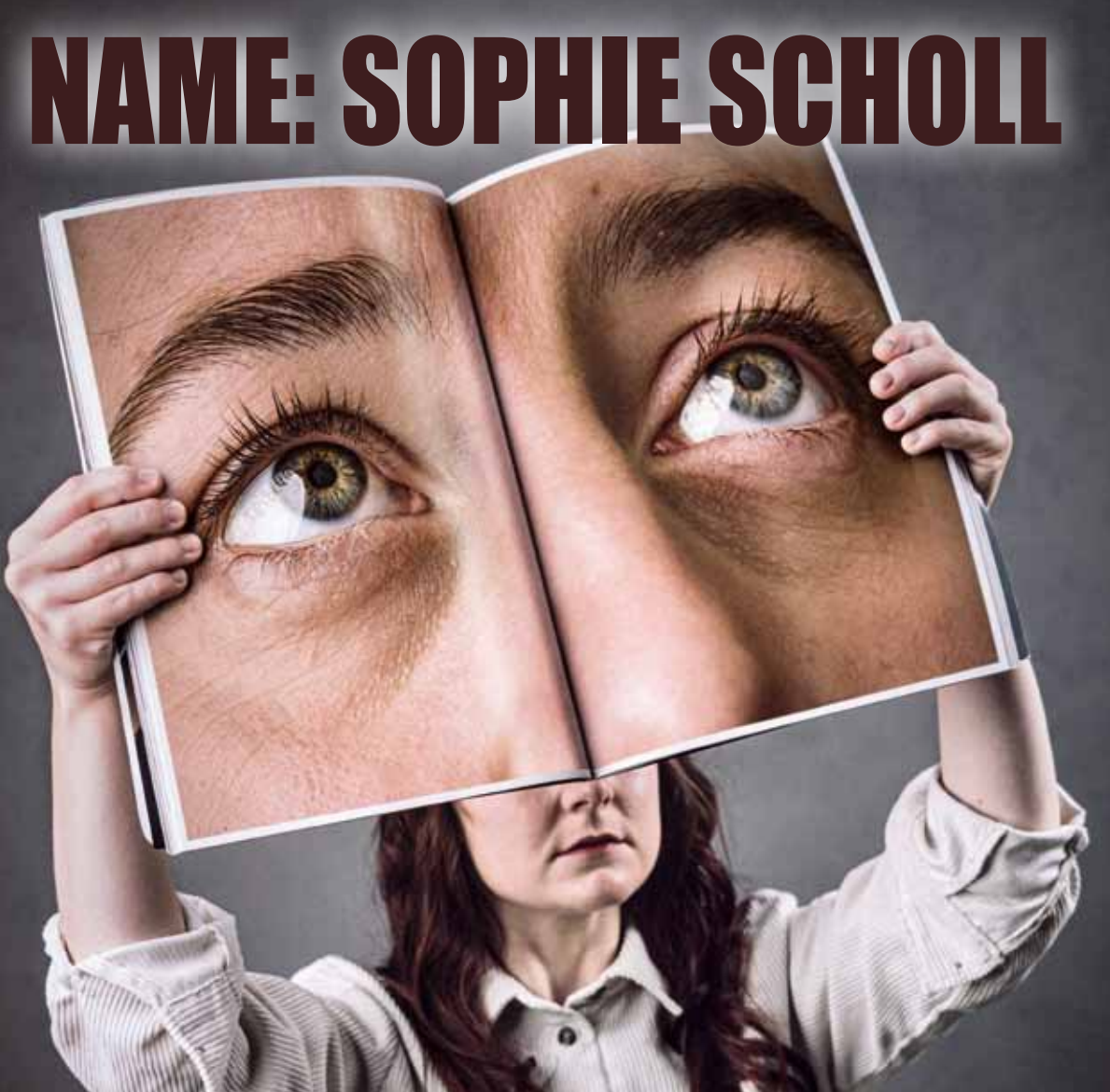
Rike Reiniger, der Autorin des Stücks, gelingt eine kluge und sehr lebendige Verknüpfung aus geschichtlichen Einschüben der Widerstandskämpferin und der zwiespältigen Situation der Studentin während des Gerichtstermins. Es geht um Zivilcourage, das eigene Gewissen und die Frage: Wie hätte ich mich verhalten?

„Dieses Stück hallt nach. Moral, Gewissenskonflikte, Versagensangst und Identitätssuche – die Thematik ist zeitlos und aktueller denn je. Prädikat: besonders sehenswert!“ (Saartext)

### „Mi chiamo Sophie Scholl. Ed è qui che già inizia il problema“.

Così inizia la storia di una studentessa di legge qualunque. Sta per laurearsi ed è piena di aspettative per la sua vita professionale. Il suo cognome? Pura coincidenza. Questo nome racconta la storia di una giovane donna che durante il nazismo ha avuto il coraggio di opporsi ad Adolf Hitler assieme ai suoi amici e al fratello Hans Scholl. „La Rosa Bianca“ ha distribuito volantini ed è stata catturata. Sophie Scholl è stata processata e giustiziata. Il coraggio del suo famoso omonimo diventa ora una pietra di paragone per la coscienza della giovane studentessa di legge. È coinvolta in una frode agli esami e dovrebbe testimoniare in tribunale. Deve prendere una decisione: Dovrebbe mentire per agevolare la sua carriera? Dovrebbe dire la verità ma rischiare il suo futuro? O sarebbe meglio tacere e basta?

Rike Reiniger, l'autrice del pezzo, riesce a creare una combinazione intelligente e molto vivace di inserimenti storici sulla combattente della resistenza e sulla situazione ambivalente della studentessa durante l'udienza in tribunale. Si tratta di coraggio civile, della propria coscienza e della domanda: come mi sarei comportato/a io?



NO LAND'S ist das neue Projekt um den Bassisten und Komponisten Matteo Bortone (Top Jazz Best Italian Talent 2015). Das Quartett ist aus dem Kern der „Travelers“ entstanden, einer französisch-italienischen Formation, die seit zwölf Jahren aktiv ist. Verwurzt in einem zeitgenössischen Jazz mit Pop-Rock-Klängen, erforscht die Musik von NO LAND'S akustische und elektrische bzw. elektronische Klangwelten. Das Quartett hat kürzlich einen Tonträger aufgenommen, der beim Plattenlabel Auand Records erschienen ist. „The New York City Jazz Record“ lobt das Ensemble und spricht von einer großartigen Neuentdeckung, die es weiterhin zu verfolgen gilt!

NO LAND'S è il nuovo progetto con nuova formazione del bassista e compositore Matteo Bortone (Top Jazz Miglior Nuovo

Talento italiano 2015), nata dal nucleo dei Travelers, quartetto franco/italiano attivo ormai da dodici anni. Radicati in un jazz contemporaneo con sonorità pop/rock, la musica di NO LAND'S esplora ambienti acustici ed elettrici/elettronici, echi di drone music e passaggi cantautorali, articolando un processo di ricerca che parte da una scrittura che si concentra sui singoli ma che ha la sua forza nel suono collettivo, costruito sapientemente negli anni. A seguito di una commissione per i Festival Novara Jazz e Südtirol Jazz Festival 2019, la formazione ha inciso il nuovo lavoro discografico, recentemente pubblicato da Auand.

„L'ensemble guidato da Bortone ha una voce unica. Una delle grandi rivelazioni ancora da scoprire.“ (The New York City Jazz Record)  
„Una delle formazioni più audaci del jazz contemporaneo.“ (Djam)

MO/LUN **08.02.** 20:00

**Matteo Bortone NO LAND'S (I/F)**

Julien Pontvianne\_sax, clarinet  
Francesco Diodati\_guitar  
Matteo Bortone\_bass, electronics  
Ariel Tessier\_drums

• music  
www.matteobortone.com



DO/GIO **11.02.** 20:00

FR/VEN **12.02.** 20:00

**KAY RAY (D): „Kay Ray Show“**

• cabaret  
www.kayray.de

Aus Berufung und Leidenschaft und seit fast 30 Jahren ist Kay Ray hardest working man in showbiz. Ein Köhner, der für einen Gag seine Oma verkaufen würde. Ein göttlicher Gaukler. Ein Spaßmacher ohne Furcht und Tadel. Ein sich immer wieder wandelndes Naturtalent. Ein Provokateur, der das gesamte Genre mitgeprägt und beeinflusst hat. Kay Ray ist der fleischgewordene Klingelstreich: Provokation und Poesie. Trash und Tabula rasa. Experiment und Extase. Anarchie und Amour fou. Klamauk und Kabarett. Comedy und Chanson. Als Sänger erreicht er unsere Herzen, als Clown jedes Zwerchfell und als Provokateur jeden Kleingeist. Keiner ist sicher vor seinen Zoten und seinem Zauber. Das macht ihn so anders. Und es macht seine Shows so anders – Abend für Abend. „Du bist Kay Ray und das ist ganz viel. Du bist ein Gesamtkunstwerk, ein Einmannzirkus. Du bist der Sensenmann des Humors.“ (Torsten Sträter)

Per vocazione e passione e da quasi 30 anni Kay Ray è l'hardest working man in showbiz. Un artista che venderebbe la nonna per una gag. Un giocoliere divino. Un buffone senza paura e senza rimorso. Un talento naturale in continua evoluzione. Un provocatore che ha contribuito a plasmare e influenzare l'intero genere. Kay Ray è pura provocazione e poesia. Trash e tabula rasa. Sperimentazione ed estasi. Anarchia e amour fou. Slapstick e cabaret. Comedy e Chanson. Come cantante raggiunge i nostri cuori, come clown ogni diaframma e come provocatore ogni mente grande e piccola. Nessuno è al sicuro dai suoi scherzi e dalla sua magia.



DI/MAR **16.02.** 20:00

**IMPROTHEATER CARAMBOLAGE: „Faschingsshow“**

• theatre  
www.impro.carambolage.org



Schnauze voll von Winter, Viruslast, Wirtschaftskrisen und Wollsocken? Dann werfen Sie Ihr Nervenkostüm in die Buntwäsche, setzen Sie die Faschingshütchen auf und stiefeln Sie ins Theater. Geben Sie den Narren Futter und ein paar Konfetti in die Mütze, dann sorgt Improtheater Carambolage wieder dafür, dass Sie sich ein Take-away Menu ins Fäustchen lachen!

Und vergessen Sie nicht:  
der Weise fällt in den Abgrund, der Narr stolpert drüber!

Stanchi dell'inverno, del Covid, delle crisi economiche e dei calzini di lana? Allora indossate i cappelli di carnevale e venite a teatro. Date al matto di turno cibo e qualche coriandolo, e vedrete che Improtheater Carambolage vi travolgerà con un menu di risate à la carte!

E non dimenticate:  
il saggio cade nell'abisso, lo sciocco ci inciampa sopra!

Sponsored by  
KUIEN

FR/VEN **19.02.** 20:00

SA/SAB **20.02.** 20:00

**ROLAND DÜRINGER (A): „AFRICA TWINIS“**

• cabaret  
www.dueringer.at

Düringer ist als Schauspieler und Kabarettist einem breiten Publikum bekannt. Der „Goldene Romy“-Preisträger feierte Filmfolge mit „Hinterholz 8“, „Muttertag“ oder „Die Gipfelzupfler“ sowie mit der Fernsehserie „MA2412“. Mit AFRICA TWINIS präsentiert er sein 13. Kabarettprogramm:

Am Neujahrstag 1986 fällt in Engelbrechts im tiefst verschneiten Waldviertel ein Schuss. Eine Fehlzündung. Ein zweiter tritt, gefolgt von einem Knattern. Kurz darauf ein zweites Knattern. Zwei rauchende Zweitakter setzen sich in Bewegung Richtung Süden. Ihr Ziel: Dakar. In knapp drei Stunden werden Engelbert Fröschl und Alois Zankl mit technischem Gebrechen die Reise nach Afrika beenden müssen und bei eisigem Wind zur Erkenntnis gelangen: „Dakaa is ned ums Eck.“

Engl und Loisl haben ihre Lektion gelernt und diesmal – mehr als dreißig Jahre später – wird nichts dem Zufall überlassen. Gereift, geistig gewachsen, in voller Mannesblüte und technisch am Stand der Zeit, sind die AFRICA TWINIS fest entschlossen mit ihren Hightech-Motorrädern die



Wüste zu bezwingen und das Ziel zu erreichen. Es mag schon sein, dass die Welt in den letzten 30 Jahren zusammengewachsen ist – aber Dakar ist trotzdem noch immer nicht ums Eck.

„Ein Abend zum Lachen und Nachdenken, welchen lange gehegten Traum man selber doch endlich umsetzen sollte.“ (Wiener Zeitung)

**Attore, cabarettista, outsider e più recentemente attivista politico:** Roland Düringer ha già fatto di tutto. Nel suo nuovo spettacolo AFRICA TWINIS si dedica a un tema che gli è familiare, il motociclismo.

Gli AFRICA TWINIS sono determinati a conquistare il deserto con le loro moto high-tech e a raggiungere il loro obiettivo Dakar. Può essere vero che il mondo si è globalizzato negli ultimi 30 anni – ma Dakar non è dietro l'angolo... E ve ne accorgete in questo spettacolo profondo e maturo.

MO/LUN **22.02.** 20:00

**Thumbscrew (USA)**

Mary Halvorson\_guitar  
Michael Formanek\_bass  
Tomas Fujiwara\_drums

• music  
www.thumbscrew.net



Das Trio Thumbscrew entstand zufällig, nachdem Bassist Michael Formanek in einer Band mit Gitarristin Mary Halvorson und Schlagzeuger Tomas Fujiwara einsprang. Der Funke zwischen ihnen ist sofort übergesprungen und sie gründeten kurzerhand ein Trio. Ihre Musikstücke haben sie gemeinsam geschrieben, Kompositionen, deren Rhythmen nach ihrer eigenen inneren Logik mal anschwellen, mal zurückbleiben, mal zur Seite kippen. Alle drei agieren in einer perfekten Balance, in der die Klänge eines Instruments mit jenen der beiden anderen verschmelzen. **Klangwolken die stets in Bewegung sind und immer wieder etwas Neues ergeben.**

Il trio Thumbscrew è nato per caso, dopo che il bassista Michael Formanek ha fatto parte di una band che comprendeva

la chitarrista Mary Halvorson e il batterista Tomas Fujiwara. Qualcosa di speciale è subito successo tra loro: la classica scintilla che ha originato un nuovo trio che – di fatto – è una cooperativa nel vero senso della parola. I brani sono tutti originali e composti a sei mani: composizioni i cui ritmi possono aumentare, rallentare o deviare lateralmente secondo una precisa logica interna ove tutti e tre gli strumenti restano sempre all'interno del gioco senza mai restarne ai margini. **In un perfetto equilibrio sonoro** dove i suoni di uno strumento possono „sciogliersi“ in quello di uno degli altri due. Un qualcosa assolutamente da ascoltare: qualcosa di tortuoso sempre in movimento. Forse davvero unico.

„One of the most exciting bands currently playing.“ (Cisno Bradley, jazztrifnow.com)

FR/VEN **26.02.** 20:00

SA/SAB **27.02.** 20:00

**JESS JOCHIMSEN (D): „HEUTE WEGEN GESTERN GESCHLOSSEN“**

\* update Herbst 2020 \* Kabarett. Songs. Dias.

• cabaret  
www.jessjochimsen.de

Der Titel von Jess Jochimsens aktuellem Kabarettprogramm ist älter als Corona, aber wer konnte ahnen, dass er mal so dermaßen in die Zeit passen würde wie jetzt... Der Freiburger Kabarettist und Autor nimmt die Herausforderung an und ordnet seine Sachen neu. Denn Zusperrern und Hoffen, das alles wieder so wird wie früher, ist kein Plan. Und langweilig ist es obendrein. Fragen gibt es genug: Was war gestern wirklich? Wie raubt man der Dummheit den Nerv? Und was ist morgen? Aber auch: Will denn in China gar kein Sack Reis mehr umfallen? Wer sagt es den Kindern? Gibt's eigentlich noch andere Themen? Kurzum: Was hat Bestand? Und: Was kann weg? Zurückgelehnt und entschleunigt dreht Jess Jochimsen den notorischen Rechthabern den Ton ab und beweist, was Satire alles sein darf: **anrührend, klug, musikalisch und nicht zuletzt sehr lustig.** Und am Ende zeigt er Urlaubsbilder. Für Daheimgebliebene.

HEUTE WEGEN GESTERN GESCHLOSSEN ist ein runderneuertes

Programm, das den Ernst der Lage nicht verkennt, das herzhaft lachen darüber aber nicht vergisst. Es ist ein Versuch, dem großen Geklapper zu entkommen und dabei Haltung zu bewahren. Feiern, als ob es ein MORGEN gäbe!

Il titolo dell'attuale spettacolo di cabaret di Jess Jochimsen è antecedente al Coronavirus, ma chi avrebbe mai immaginato che sarebbe stato adatto a questi tempi come lo è ora? Il cabarettista e autore di Friburgo accetta la sfida e riorganizza il suo mondo. Perché chiudere a chiave e sperare che tutto torni come prima non è un piano. Ed è noioso, per di più. Ci sono molte domande: cosa è successo veramente ieri? E domani? Ci sono in realtà altri argomenti? In breve: cosa dura? E: cosa può funzionare? Jess Jochimsen dimostra quanto la satira possa essere **commovente, intelligente, musicale e, non da ultimo, molto divertente.**



Das März-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di marzo si trova sul retro.

Die Carambolage dankt/Grazie a:

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE | Città di Bolzano Stadt Bozen

gefördert von Stiftung Südtiroler Sparkasse | Fondazione Cassa di Risparmio | sostenuta da

SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO | MusikWalter | ATHESIA

Sponsored by Alperia, Belvita Leading Wellnesshotels Südtirol, Familienhotels Südtirol, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturassessoraten des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.**

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

**TICKETS**

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)  
Online: [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)  
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:  
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero . . . . . 17 Euro  
ermäßigt/ridotto . . . . . 12 Euro  
ABO 3 (persönlich/personale) . . . . 36 Euro  
ABO 10 (persönlich/personale) . . . 100 Euro  
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 120 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

**MIX**  
Paper from responsible sources  
FSC® C103870



+++ SINGER-SONGWRITER-FESTIVAL +++ SINGER-SONGWRITER-FESTIVAL +++ SINGER-SONGWRITER-FESTIVAL +++

DO/GIO **04.03.** 20:00

**1. ABEND/SERATA**  
**EDO AVI & BAND (BZ)**

Edo Avi\_voice  
Stefano Licio\_guitar Paolo Faccioni\_drums  
Giulia Scodro\_keyboard Michele Conci\_bass

• music



Er hat mit Leuten wie Max Marcolini, dem Arrangeur und Produzenten von Zucchero, zusammengearbeitet. Er hat eine Vorliebe für Songwriting, aber auch ein Gespür für Pop-Melodien. Er hat 3 Singles in den Indie Music Like Charts platziert. Mit 4 Alben, zwei EPs und zwei Singles im Gepäck kommt der Singer-Songwriter Edo Avi zum ersten Mal in die Carambolage.

Begleitet von Stefano Licio (E-Gitarre), Paolo Faccioni (Schlagzeug), Giulia Scodro (Keyboards) und Michele Conci (Bass) wird er sein Repertoire an Songs präsentieren, die **Pop-Rock-Atmosphäre mit aufrichtigen, zarten und tiefgründigen Texten** verbinden. Lieder, die auf persönlichen Erlebnissen basieren und mit Herzblut geschrieben wurden.

Ha lavorato con gente come Max Marcolini, arrangiatore e produttore di Zucchero. Ha un debole per la canzone d'autore ma anche una spiccata attitudine alla melodia pop. Ha piazzato 3 singoli nella classifica della Indie Music Like. Con all'attivo 4 album, due EP e due singoli, arriva per la prima volta al Carambolage il cantautore Edo Avi.

Accompagnato da Stefano Licio (chitarra elettrica), Paolo Faccioni (batteria), Giulia Scodro (tastiere) e Michele Conci (basso) presenterà il suo **repertorio di canzoni che alle atmosfere pop-rock associano testi sinceri, delicati e profondi** scritti col sangue delle storie vissute sulla propria pelle.

SA/SAB **06.03.** 20:00

**2. ABEND/SERATA**  
**ANDREA MAFFEI SPRITZ BAND (BZ): „Canzoni ostinate“**

Andrea Maffei\_voice Davide Dalpiaz\_keyboard  
Marco Gardini\_guitar Giorgio Mezzalana\_guitar  
Mirko Giocondo\_bass Federico Groff\_drums

• music



Sie blicken auf eine über 40jährige Bandgeschichte zurück, haben Preise und Auszeichnungen von Fachkritikern erhalten, wurden bei Live-Konzerten im In- und Ausland als Tribute-Band von Fabrizio De André gefeiert.

In der Carambolage sind sie nun mit einem Musikprojekt zu Gast, bei dem sie sich voll und ganz der **Tradition der „canzone d'autore italiana“** widmen, mit dem Titel „Canzoni ostinate“.

Zur Andrea Maffei Spritz Band gehören Andrea Maffei, Davide Dalpiaz, Marco Gardini, Giorgio Mezzalana, Mirko Giocondo und Federico Groff.

Più di quarant'anni di musica alle spalle, premi e riconoscimenti da parte della critica specializzata, concerti live in giro per l'Italia e all'estero come apprezzata tribute band di Fabrizio De André.

Una produzione e una proposta musicale che si scrivono a tutto tondo dentro la **grande tradizione della canzone d'autore italiana**. Al Piccolo Teatro Carambolage ritorna con „Canzoni ostinate“ la Andrea Maffei Spritz Band.

I membri della Andrea Maffei Spritz Band sono Andrea Maffei, Davide Dalpiaz, Marco Gardini, Giorgio Mezzalana, Mirko Giocondo e Federico Groff.

MO/LUN **08.03.** 20:00

**FEDERICA MICHISANTI HORN TRIO (I)**

Francesco Bigoni\_sax, clarinet  
Francesco Lento\_trumpet, flugelhorn  
Federica Michisanti\_double bass

• music www.federicamichisanti.com

Das Trio der großartigen Federica Michisanti ist eine Formation, die 2018 aus einer Idee der Kontrabassistin entstanden ist. Ein **Trio, das bewusst auf Schlagzeug und Harmonieinstrumente verzichtet** und den Musikern dadurch mehr Freiheiten für einen unkonventionellen Gebrauch ihrer Instrumente ermöglicht. Im Juni 2020 erschien bei Parco della Musica Records das zweite Album der Gruppe mit dem Titel „Jeux de couleurs“. Die einzelnen Tracks sind jeweils einer anderen Farbe gewidmet und erinnern an das Konzept der Synästhesie zwischen Musik und Farben. Federica Michisanti gewann den Top Jazz 2018 in der Kategorie „Italienische Nachwuchstalente“ und 2019 den SIAE-Sonderpreis für Originalität in der kompositorischen Forschung.



L'Horn Trio della straordinaria Federica Michisanti è una formazione nata nel 2018 da un'idea della contrabassistessa. Un trio spoglio della batteria e di strumenti armonici, assenza che lascia maggiore libertà ad un **uso non convenzionale dei ruoli dei singoli strumenti**. Nel giugno 2020 è uscito il secondo disco della formazione, prodotto e pubblicato da Parco della Musica Records: „Jeux de couleurs“ contenente composizioni tutte a firma della leader. Il titolo dell'album e delle singole tracce, ciascuna un colore diverso, richiamano la concezione della sinestesia tra musica e colori. Federica ha vinto il Top Jazz 2018 nella categoria nuovi talenti italiani e nel 2019 il premio speciale SIAE per l'originalità nella ricerca compositiva.



FR/VEN **12.03.** 20:00

**ALFRED DORFER (A): „und...“**

Ein Programm von Alfred Dorfer/  
Un programma di Alfred Dorfer

• cabaret  
www.dorfer.at

Wie wird es jetzt weitergehen, fragt er sich? Ein Umzug in eine andere Wohnung hat Bewegung in das Leben von Alfred Dorfers Bühnenfigur gebracht. Das Ausmisten der alten Wohnung bringt Dorfer mit Beiläufigkeit auf überraschende Gedanken. Er stellt fundamentale Fragen und schüttelt dabei Pointen aus dem Ärmel.

Alfred Dorfer zeigt in seinem siebten Soloprogramm Momentaufnahmen vom Aufbrechen und Ankommen und präsentiert dem Publikum ungewöhnliche Zusammenhänge, während er viele Themen des Lebens aufgreift, von Alltagsphänomenen und Zeitgeisterscheinungen bis politischen Tatsachen. Virtuos und scharfzüngig agiert er in den erdachten Parallelwelten und bringt von ihm dargestellte Figuren als Partner auf die Bühne, wobei er mit Rollen und Perspektiven spielt. Bei aller Leichtigkeit und ausdrucksstarker Komik verliert Dorfer nie den Blick für die Realität. Ein temporeiches und inhaltlich sehr komplexes Ein-Mann-Theater.

Der Wiener **Alfred Dorfer zählt zu den wichtigsten Satirikern und Autoren im deutschen Sprachraum**. Ausgezeichnet wurde Dorfer u.a.



mit dem Deutschen sowie dem Bayerischen Kabarettpreis, dem Deutschen Kleinkunstpreis und dem Schweizer Cornichon.

Come andrà avanti ora, si chiede? Il trasferimento in un altro appartamento ha portato movimento nella vita del personaggio teatrale di Alfred Dorfer. Ripulire il vecchio appartamento dà a Dorfer qualche idea sorprendente. Gli suscita domande fondamentali e battute pungenti.

Il viennese Alfred Dorfer è uno dei più importanti autori satirici del mondo di lingua tedesca. Nel suo settimo spettacolo da solista, Alfred Dorfer presenta al pubblico contesti inusuali, riprendendo molti temi della vita, dai fenomeni quotidiani e dal zeitgeist ai fatti politici. **Virtuoso e dalla lingua tagliente**, agisce in immaginari mondi paralleli e porta in scena personaggi che ha ritratto giocando con ruoli e prospettive. Ma con tutta la sua leggerezza e comicità espressiva, Dorfer non perde mai di vista la realtà. Un teatro unico, veloce e complesso.

DI/MAR **16.03.** 20:00

**IMPROTHEATER CARAMBOLAGE: „Follow the leaver“**

• theatre www.impro.carambolage.org



Folgen Sie dem weißen Kaninchen! Wenn Sie es finden, singen Sie ein Volkslied mit ihm oder malen sie es rot an. Egal. Hauptsache Sie sind dabei, wenn wir die Quarantänen hinter uns lassen und uns auf die Suche nach der Wirklichkeit machen, in der **hinter jeder Tür eine neue Geschichte wohnt**. Oder in jedem Kaninchenbau eine Alice im Wunderbra... oder Land?

Streuen Sie die verrücktesten Samen ihrer Fantasie auf die Bühne, wir lassen daraus Riesenträume wachsen!

Segui il coniglio bianco! Se lo trovi, canta con lui una canzone folk o dipingilo di rosso. Non importa. La cosa principale è che siamo in procinto di **scoprire la nuova storia che si cela dietro ogni porta**. O di un'altra Alice nella tana del coniglio!

Spargi i folli semi della tua immaginazione sul palcoscenico, cresceranno sogni enormi!



FR/VEN **19.03.** 20:00

**GABOR VOSTEEN (D): „The Fluteman-Show“**

Blockflöte – wie sie die Welt noch nie erlebt hat/  
Flauto – come il mondo non l'ha mai visto prima

• cabaret  
www.flutemanshow.com

Der Komiker und Blockflötist Gabor Vosteen hat ein Soloprogramm kreiert, in dem er **Musik, Poesie und Comedy vereint**. Sein Markenzeichen ist das einzigartige Spiel auf fünf Blockflöten gleichzeitig, was ihm den Titel „Der Flötenmann“ eingebracht hat. Mit unzähligen Plastikflöten, einer rockigen E-Flöte, der einzigen Leopardenbassflöte der Welt und frechen Flötenideen geht er auf Mission: Bach, Paganini, Popmusik und eigene Kompositionen verbinden sich mit Comedy zum ungehörten Kosmos des Flötenmeisters. Und er begeistert damit Groß und Klein. Gabor Vosteen wurde international mit mehreren Preisen ausgezeichnet, wie dem Kleinkunstpreis „Tuttlinger Krähe“ (Publikumspreis 2014) und dem **Europäischen Kleinkunstpreis „Niederstätter surPrize“ (2. Jurypreis und Publikumspreis 2012)**. Zu seinen Referenzen gehören Circus Roncalli, das Schmidt Theater Hamburg, Auftritte im Konzerthaus Wien, KKL Luzern, Gewandhaus zu Leipzig und Fernsehshows wie „Le plus grand Cabaret du Monde“. *„Der studierte Musiker mixt die perfekte Beherrschung des Instruments mit Comedy und Bewegungskunst, die sprachlos ist und sprachlos macht.“ (WAZ) – „Unfassbar, verrückt und bezaubernd!“ (Berliner Zeitung)*

Il comico e flautista Gabor Vosteen ha creato uno spettacolo solista in cui **combina musica, poesia e commedia**. Il suo marchio di fabbrica è il suo modo unico di suonare cinque flauti contemporaneamente, che gli è valso il titolo di „The Fluteman“. In „The Fluteman-Show“ Gabor affronta la sua visione di salvare il mondo con lo strumento più importante dell'umanità. Con innumerevoli flauti di plastica, un flauto elettronico, l'unico flauto leopardato al mondo e le sue idee sfacciate sulla musica, va in missione: Bach, Paganini, la musica pop e le sue composizioni si combinano con la commedia per formare il cosmo mai ascoltato prima del maestro flautista. E con delizia di grandi e piccoli.

Gabor Vosteen ha ricevuto diversi premi a livello internazionale, come il premio di cabaret „Tuttlinger Krähe“ (premio del pubblico 2014) e il **Premio Europeo di Teatro d'Arte varia „Niederstätter surPrize“ (2° premio della giuria e premio del pubblico 2012)**.



MO/LUN **22.03.** 20:00

**STEFANO BAGNOLI WE KIDS TRIO (I): „Dali“**

Stefano Bagnoli\_drums, electronics, effects  
Giuseppe Vitale\_piano, keyboards, Fender Rhodes  
Stefano Zambon\_doublebass, electronics, effects

• music  
www.tukmusic.com

Stefano Bagnoli, **einer der kreativsten zeitgenössischen italienischen Schlagzeuger, fungiert seit einigen Jahren als Talent-Scout in der Jazzszene**. 2011 gründete er sein erstes „We Kids Trio“, ein Line-Up, das er im Laufe der Jahre gepflegt hat, um junge Talente zu fördern. 2016 erneuerte Bagnoli das Trio unter Einbeziehung der beiden aktuellen Nachwuchstalente Giuseppe Vitale und Stefano Zambon. Mit dem Album „Dali“, das kürzlich bei Paolo Fresu's Tük Music erschienen ist, widmet er seine Neue Musik wiederum den Genies der bildenden Kunst. Nach Arthur Rimbaud folgt hier die Hommage an Salvador Dali. **Ein spannender Versuch der „musikalischen Malerei“**.

Scoprendo un naturale istinto da talent scout, Stefano Bagnoli vale a dire **uno dei più creativi batteristi italiani contemporanei**, forma il suo primo We Kids Trio nel 2011, line up che mantiene stabile negli anni con l'intento di

**promuovere alcuni tra i talenti delle generazioni emergenti**. Bagnoli rinnova il trio nel 2016 coinvolgendo i due attuali giovani fuoriclasse Giuseppe Vitale e Stefano Zambon. Con „Dali“, recentemente pubblicato dalla Tük Music di Paolo Fresu, prosegue nell'intento di dedicare nuova musica ai geni dell'arte. Dopo Arthur Rimbaud ecco dunque l'omaggio a Salvador Dali, verificato come quell'irritante ed affascinante uomo che altro non è se non un mix di pazzia premeditata e recitata, un ego eccessivo supportato da una sapienza artistica eccelsa. Nel disco e in concerto, l'intento di Bagnoli & Co. è quello di dare forma a piccole colonne sonore ricche di bozzetti stratificati che possano trasmettere il senso della vita del grande artista catalano di Figueres alla stesso modo in cui la sua pittura balza rapidamente da un pentagramma all'altro senza tregua. **Un grande tentativo di „pittura musicale“**.



FR/VEN **26.03.** 20:00

**RENÉ SYDOW (D): „Heimsuchung“**

Kabarett um Leben und Tod/  
Una questione di vita o di morte

• cabaret  
www.rene-sydow.de

René Sydow ist Schriftsteller, Kabarettist, Schauspieler und Regisseur. Für sein vielseitiges Schaffen wurde er **mit Preisen und Auszeichnungen geradezu überhäuft** – und das zu Recht! Nun sucht er wieder die Kabarettbühnen heim. Sein viertes Programm sollte gleichzeitig sein heiterstes werden. Ein fröhliches Feuerwerk der Boshaftigkeit gegen Politiker, Prominenz und Political Correctness. Doch leider steht auch noch die „Heim-Suchung“ für den eigenen Opa an und angesichts des aktuellen Pflegenotstands gibt es zumindest aus privater Sicht keinen Anlass zur Heiterkeit. Wie können wir in Würde altern? Was ist ein Menschenleben überhaupt wert? Und sind das nur private Fragen oder ist das Private doch politisch? Ist das noch Kabarett oder geht es schon um Leben und Tod? Und warum ist dieser Abend trotzdem so **erschreckend lustig** geworden?

„Solche Männer braucht das Land. Zornige Intellektuelle, die das Volk aus



seiner Lethargie peitschen. Die moralisch sind, ohne zu moralisieren. Unerbittlich in ihrer Analyse, aber immer menschenfreundlich und optimistisch. René Sydow ist all das.“ (Bergsträßer Anzeiger)

René Sydow è uno scrittore, cabarettista, attore e regista. È stato insignito di premi e riconoscimenti per il suo lavoro poliedrico – e giustamente! Ora sta di nuovo cavalcando i palchi del cabaret. Anche il suo quarto spettacolo promette il meglio. Come si può invecchiare con dignità? Quanto vale una vita umana? E queste sono solo domande private o il privato in fin dei conti è politico? **È ancora cabarett o è già una questione di vita o di morte?** E perché questa serata è diventata comunque così spaventosamente divertente?

Das Februar-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di febbraio si trova sul retro.

**DEKADENZ**  
Tel. +39 0472 836393  
www.dekadenz.it

INGRID LECHNER 05.+06.02. LE REX 11.02.  
INTERROBANG 12.02. ROLAND DÜRINGER 18.02.  
ANS EINGEMACHT! 24.02. ROM SCHAERER EBERLE 25.02.  
SLOWGIRL ODER DAS BOMBASTISCHE DEBÜT  
EINER SUPERHELDIN 06.+10.+11.+12.+13.+17.+18.+19.03.

**LET'S PLAY SAFE**

Bei uns gelten die aktuellen Hygienebestimmungen!  
Applichiamo le norme igieniche vigenti!

**OHNE KUNST & KULTUR IST'S STILL CHE NOIA SENZA ARTE & CULTURA**

**TRAVERSO**

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im Februar-März von **Peter Psailer (BZ/D)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di febbraio-marzo, da **Peter Psailer (BZ/D)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, Belvita Leading Wellnesshotels Südtirol, Familienhotels Südtirol, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturassessoraten des Landes und der Stadt Bozen.** / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

**TICKETS**

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)  
Online: [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)  
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:  
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero . . . . . 17 Euro  
ermäßigt/ridotto . . . . . 12 Euro  
ABO 3 (persönlich/personale) . . . 36 Euro  
ABO 10 (persönlich/personale) . . 100 Euro  
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 120 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis **15 Minuten** vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati **fino a 15 minuti** prima dell'inizio dello spettacolo.

